



## CHAPITRE 47

Loi modifiant la Loi de la division territoriale

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 3,  
a. 6, § 3,  
am.

**1.** La description du district électoral d'Arthabaska (paragraphe 3 de l'article 6 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1941, chapitre 3) est modifiée en ajoutant après le mot "d'enregistrement" dans la trente-quatrième ligne du premier alinéa, les mots, "et moins la partie comprise dans la municipalité de La Rochelle".

Id., § 35,  
am.

**2.** La description du district électoral de Laviolette (paragraphe 35 de l'article 6 de la dite loi) telle que modifiée par l'article 10 de la loi 8 George VI, chapitre 6, est de nouveau modifiée

a) en remplaçant dans le premier alinéa le mot "la" dans la soixante-douzième ligne et tous les mots suivants jusqu'au chiffre "97" inclusivement dans la quatre-vingt-deuxième ligne par les mots "l'axe de la rivière Grand'Mère; ledit axe de la rivière Grand'Mère jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 131 et 132; ledit prolongement et ladite ligne jusqu'à une ligne perpendiculaire aux lignes de lot; cette dite ligne perpendiculaire jusqu'à un point de la ligne séparative des lots 130 et 131 situé à une distance de 1,056 pieds de la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la Concession de Grand'

## CHAPTER 47

An Act to amend the Territorial Division Act

[Assented to, the 29th of March, 1950]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The description of the electoral district of Arthabaska (paragraph 3 of section 6 of the Territorial Division Act (Revised Statutes, 1941, chapter 3) is amended by adding after the word "purposes" in the thirty-fifth line of the first paragraph, the words, "and less that part comprised in the municipality of La Rochelle".

R.S., c. 3,  
s. 6, § 3,  
am.

**2.** The description of the electoral district of Laviolette (paragraph 35 of section 6 of the said act) as amended by section 10 of the act 8 George VI, chapter 6, is again amended:

Id., § 35,  
am.

a. by replacing in the first paragraph the word "the" in the seventy-second line and all the following words to the number "97" inclusive in the eighty-second line by the words "the centre of the river Grand'Mère; the said centre of the river Grand'Mère to the extension of the line separating lots 131 and 132; the said extension and the said line up to a line perpendicular to the lines of subdivision; this said perpendicular line up to a point of the line separating lots 130 and 131 situated at a distance of 1,056 feet from the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère Concession; the said line

Mère; ladite ligne séparative des lots 130 et 131 sur la distance de 1,056 pieds; la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la Concession de Grand'Mère, en allant vers le nord-ouest; la ligne séparative des lots 101 et 102 sur une longueur de 581 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot jusqu'à un point distant de 90 pieds de la ligne séparative des lots 97 et 98; une ligne parallèle à la ligne séparative des lots 97 et 98 allant vers le sud-ouest sur une longueur de 45 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot sur une longueur de 90 pieds jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 97";

b) en retranchant dans les troisième, quatrième, cinquième, sixième et septième lignes, du troisième alinéa, les mots "et la partie du territoire de la cité de Shawinigan Falls provenant de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-Mont-Carmel,".

S.R., c. 3, a. 6, § 68, am. **3.** Le paragraphe 68 de l'article 6 de ladite loi est modifié:

a) en ajoutant à la fin du premier alinéa les mots "la partie du canton de Tingwick comprenant la municipalité de La Rochelle";

b) en ajoutant après le mot "Claude" dans la douzième ligne du deuxième alinéa les mots "de La Rochelle".

Id., § 78, am. **4.** La description du district électoral de Saint-Maurice (paragraphe 78 de l'article 6 de ladite loi, tel que modifié par l'article 20 de la loi 8 George VI, chapitre 6, est de nouveau modifiée

a) en remplaçant dans le premier alinéa le mot "la" dans la soixante-huitième ligne et tous les mots suivants jusqu'au chiffre "97" inclusivement dans la soixante-dix-huitième ligne par les mots "l'axe de la rivière Grand'Mère; ledit axe de la rivière Grand'Mère jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 131 et 132; ledit prolongement et ladite ligne jusqu'à une ligne perpendiculaire aux lignes de lot; cette dite ligne perpendiculaire jusqu'à un point de la ligne séparative des lots 130 et 131 situé à une distance de 1,056 pieds de la ligne séparant le rang Saint-Olivier de la Concession de Grand-Mère; ladite ligne séparative des lots 130 et 131 sur la distance de 1,056 pieds; la li-

separating lots 130 and 131 along a distance of 1,056 feet; the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère Concession, going towards the northwest; the separating line of lots 101 and 102 along a distance of 581 feet; a line perpendicular to the subdivision lines to a point 90 feet from the separating line of lots 97 and 98; a line parallel to the separating line of lots 97 and 98 going towards the southwest along a distance of 45 feet; a line perpendicular to subdivision lines along a distance of 90 feet to the northwest line of lot 97";

b. by striking out in the third, fourth, fifth, sixth and seventh lines of the third paragraph, the words "and the portion of the city of Shawinigan Falls taken from the municipality of the parish of Notre-Dame-de-Mont-Carmel".

**3.** Paragraph 68 of section 6 of the said act is amended: R.S., c. 3 s. 6, § 68, am.

a. by adding at the end of the first paragraph the words "the part of the township of Tingwick comprising the municipality of La Rochelle";

b. by adding after the words "St. Claude" in the tenth line of the second paragraph the words "La Rochelle".

**4.** The description of the electoral district of St. Maurice (paragraph 78 of section 6 of the said act, as amended by section 20 of the act 8 George VI, chapter 6, is again amended: Id., § 78, am.

a. by replacing in the first paragraph the word "the" in the sixty-sixth line and all the following words to the number "97" inclusive in the seventy-sixth line by the words "the centre of the river Grand'Mère; the said centre of the river Grand'Mère to the extension of the separating line of lots 131 and 132; the said extension and the said line to a line perpendicular to the lines of subdivision; this said perpendicular line to a point of the separating line of lots 130 and 131 situated at a distance of 1,056 feet from the line separating St. Olivier range from the Grand'Mère Concession; the said line separating lots 130 and 131 along a distance of 1,056 feet; the line separating

gne séparant le rang Saint-Olivier de la Concession de Grand'Mère, en allant vers le nord-ouest; la ligne séparative des lots 101 et 102 sur une longueur de 581 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot jusqu'à un point distant de 90 pieds de la ligne séparative des lots 97 et 98; une ligne parallèle à la ligne séparative des lots 97 et 98 allant vers le sud-ouest sur une longueur de 45 pieds; une ligne perpendiculaire aux lignes de lot sur une longueur de 90 pieds jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 97";

b) en retranchant, dans les deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième lignes du troisième alinéa les mots "moins la partie provenant de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel qui appartient au district électoral de Laviolette".

Cantons. **5.** Nonobstant toute disposition législative inconciliable avec la présente, les cantons d'Assemetquagan et de Milnikek, dans le district électoral de Matapédia, feront désormais partie de la division d'enregistrement de Matapédia, du district judiciaire de Rimouski et du comté municipal de Matapédia.

Entrée en vigueur. **6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

St. Olivier range from the Grand'Mère Concession going towards the northwest; the separating line of lots 101 and 102 along a distance of 581 feet; a line perpendicular to the subdivision lines to a point at a distance of 90 feet from the line separating lots 97 and 98; a line parallel to the separating line of lots 97 and 98 going towards the southwest along a distance of 45 feet; a line perpendicular to the subdivision lines along a distance of 90 feet to the northwest line of lot 97";

b. by striking out in the second, third, fourth, fifth and sixth lines of the third paragraph the words "less that part coming from the municipality of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel which belongs to the electoral district of Laviolette".

**5.** Notwithstanding any legislative provision inconsistent herewith, the townships of Assemetquagan and of Milnikek, in the electoral district of Matapédia, shall henceforth form part of the registration division of Matapédia, of the judicial district of Rimouski and of the municipal county of Matapédia. Townships.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.